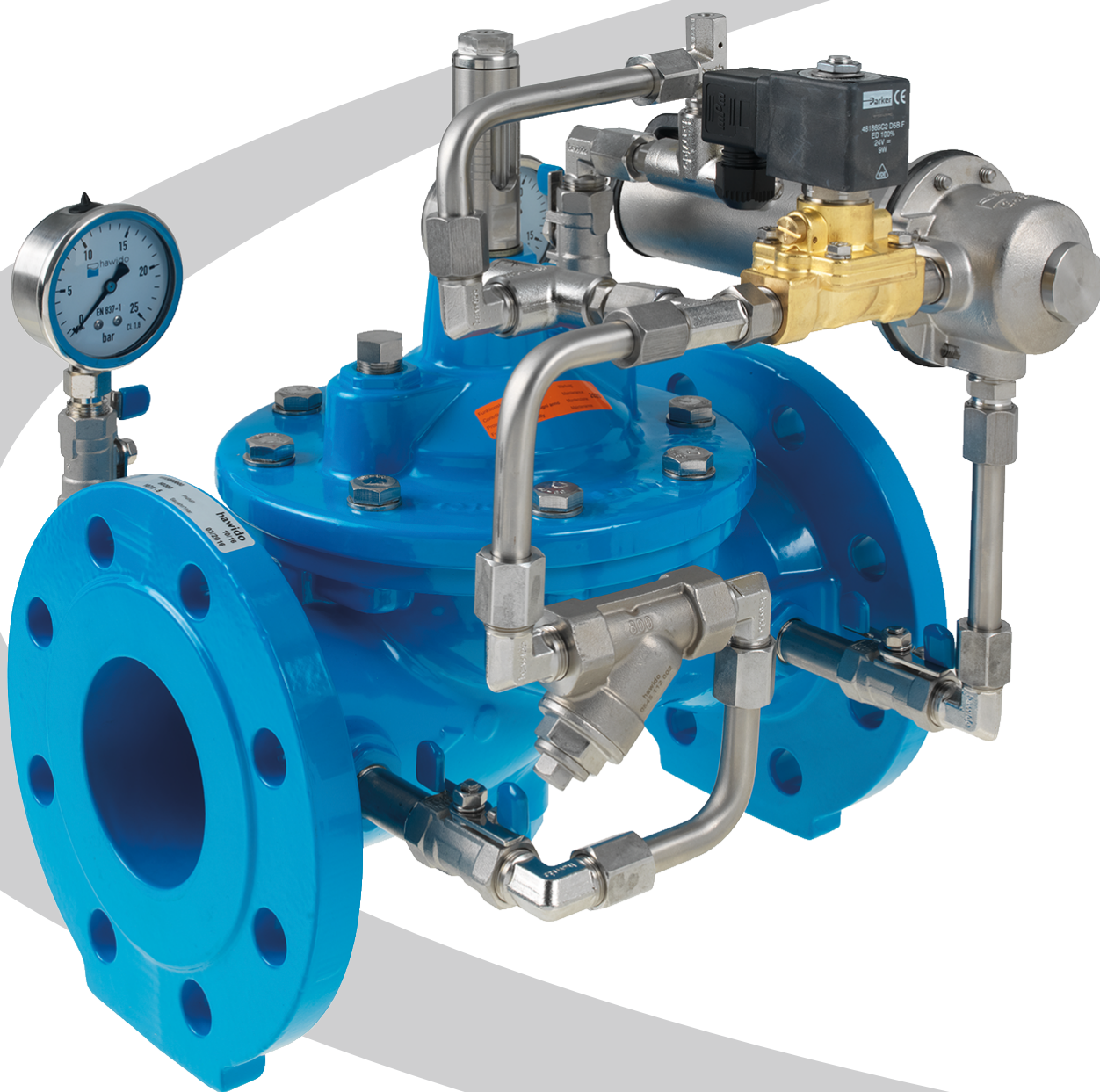




VALVOLE DI REGOLAZIONE HAWIDO

Istruzioni per il

**Valvola di apertura/chiusura per comando
elettrico a funzionamento graduale
chiusa in assenza di corrente
Tipo 1795**

DN40 - DN200



Le presenti istruzioni devono essere conservate nel sito della valvola!

Di seguito gli intervalli di ispezione raccomandati dal produttore, validi a partire dalla data di messa in servizio:

1. fino a PN 25: controllo funzionale annuale
2. fino a PN 25: revisione completa al massimo entro ogni 5 anni

Si raccomanda una revisione completa al massimo entro ogni 5 anni. Tuttavia, questo intervallo può variare a seconda della qualità dell'acqua, delle condizioni di installazione e della pressione.

1. Valvole di controllo da PN 40 in su: controllo funzionale e revisione annuale

Si prega di indicare l'anno della prossima revisione sull'etichetta di manutenzione.

Il produttore offre controlli funzionali e revisioni complete professionali.

Saremo lieti di fornirvi un preventivo.

I controlli funzionali e le revisioni complete devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

Non esitate a contattarci per qualsiasi domanda.

Esempio targhetta



Dopo la messa in servizio, registrate i dati seguenti ed utilizzate queste informazioni supplementari, relative ai rapporti di pressione e portata del modello della valvola, in caso di colloqui e domande con il produttore o il fornitore:

Anno di costruzione: DN: PN:

Numero di serie:

SOMMARIO

A. FUNZIONE	2
1. FUNZIONAMENTO	2
2. INDICAZIONI DI SICUREZZA GENERALI	2
3. CONSIGLIO DI MONTAGGIO	3
B. MESSA IN SERVIZIO	4
1. SCHEMA FUNZIONALE (1795)	4
2. PREPARAZIONE	4
3. SFIATO	5
4. MESSA IN SERVIZIO DELLA VALVOLA E DEL COMANDO	5
5. IMPOSTAZIONE DELLA VELOCITÀ DI REAZIONE	5
6. CONTROLLO DELLA TENUTA	6
C. COSA FARE IN CASO DI ANOMALIE?	7
D. MESSA FUORI SERVIZIO E MANUTENZIONE	8
1. MESSA FUORI SERVIZIO	8
2. MANUTENZIONE E ASSISTENZA	8
2.1 INFORMAZIONI GENERALI	8
2.2 CONTROLLI ANNUALI DEL FUNZIONAMENTO	8
2.3 MANUTENZIONE OGNI 4-5 ANNI	9
3. RIPARAZIONE GRUPPI E PARTI DI RICAMBIO	10
3.1 VALVOLA PRINCIPALE CON DADO SOVRAPPOSTO INOX DN 40 BIS DN 200 (DISEGNO)	11
3.2 VALVOLA PRINCIPALE (ELENCO DEI PEZZI)	12
3.3 PEZZI SINGOLI PER TUBAZIONE DI COMANDO	14
3.4 INDICATORE DI POSIZIONE OTTICO (DISEGNO)	19
3.5 INDICATORE DI POSIZIONE OTTICO (ELENCO PEZZI)	20
E. ALLEGATO	21
1. MOMENTO TORCENTE	21
F. HAWLE IN EUROPA	22

A. Funzione

1. Funzionamento

La valvola di chiusura/apertura a funzionamento graduale per il comando elettrico si apre e si chiude idraulicamente, a condizione che entrambe le valvole elettromagnetiche siano eccitate da una tensione. La valvola HAWIDO resta **chiusa** in assenza di tensione elettrica nelle valvole elettromagnetiche. La velocità di apertura e chiusura è regolata dalla valvola calibro antiritorno (vedere lo schema).

Posizione della valvola elettromagnetica:

0 = diseccitata
1 = eccitata

Valvola elettromagnetica (5A)	Valvola elettromagnetica (5B)	Posizione valvola principale
0	0	La valvola principale è chiusa al 100% o si chiude
1	0⇒1 (impulsi brevi)	La valvola principale si apre gradualmente
1	0	La valvola principale è bloccata idraulicamente, posizione fissa intermedia
1⇒0 (brevemente diseccitata)	0	La valvola principale si chiude gradualmente
1 (oppure 0)	1	La valvola principale è aperta al 100% o si apre (considerando le impostazioni mirate delle valvole calibro antiritorno 4A e 4B)

Caratteristiche tecniche:

Medium:	Acqua potabile
Stadi di pressione:	PN10 (da DN200 standard) PN16 (a DN150 standard) PN25
Flangie:	Quote di accoppiamento secondo DIN EN 1092 – 2
Manometro	EN 837-1, accuratezza 1.0
Materiale valvola principale:	EN-GJS-400-15
Variazione della temperatura:	2 – 40°C

2. Indicazioni di sicurezza generali

Prima della messa in servizio è necessario leggere accuratamente e capire le presenti istruzioni. In caso di operazioni non appropriate d'installazione, messa in servizio , uso e manutenzione possono verificarsi danni a persone e cose.

La valvola di regolazione Hawle (HAWIDO) è progettata per l'impiego nell'ambito dell'approvvigionamento dell'acqua potabile.

Altri campi d'impiego solo dopo una verifica con il produttore.

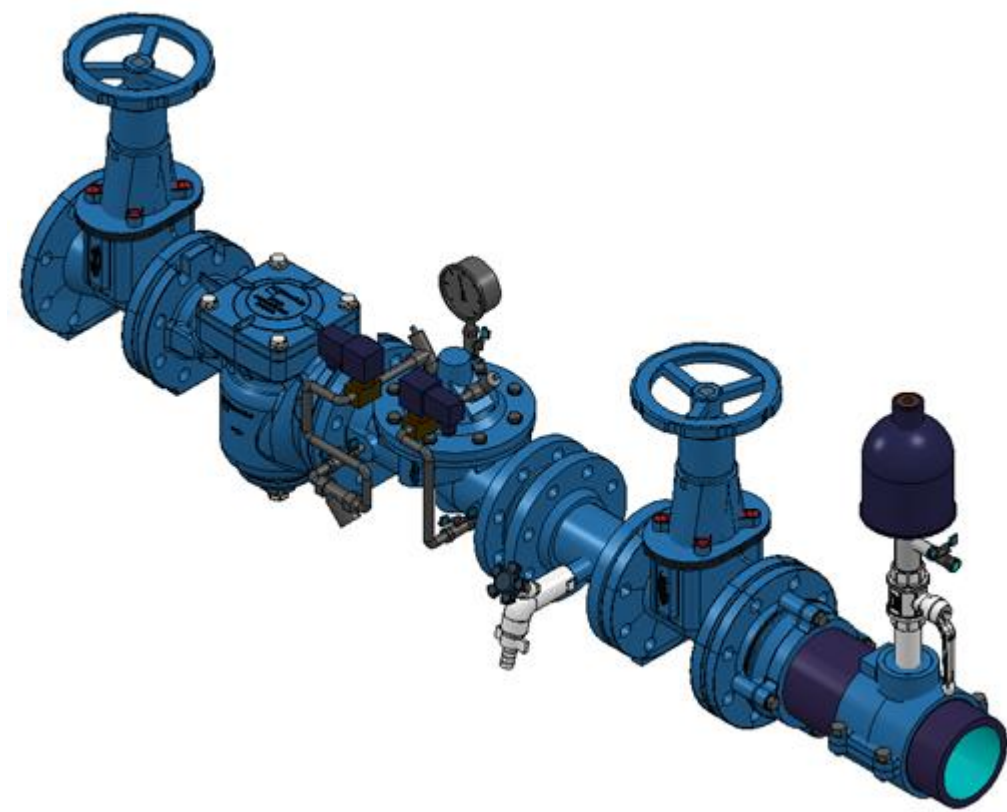
I meccanismi tecnici di regolazione (ad es. SSIGA, ÖVGW, DVGW ...) e disposizioni (ad es. VDE, VDI ...), leggi e norme vengono presupposti come noti e devono essere osservati ed applicati.

I lavori agli impianti elettrici (ad es. l'installazione degli interruttori di posizione magnetici, le valvole elettromagnetiche ecc.) possono essere effettuati solo da personale autorizzato.

In linea di massima il progettista, la ditta costruttrice o il gestore è responsabile della collocazione, la posizione di montaggio, l'installazione e la messa in servizio della raccorderia nella tubazione. Errori di progettazione o di montaggio possono compromettere il sicuro funzionamento della valvola di regolazione e costituire un considerevole potenziale di pericolo. In caso di dubbio dobbiamo essere consultati.

3. Consiglio di montaggio

Prima di montare il raccordo, sturare accuratamente con aria compressa e lavare le tubazioni, in modo che nessun corpo estraneo, come pezzi di legno, pietre ecc, possa infilarsi nella valvola di regolazione.

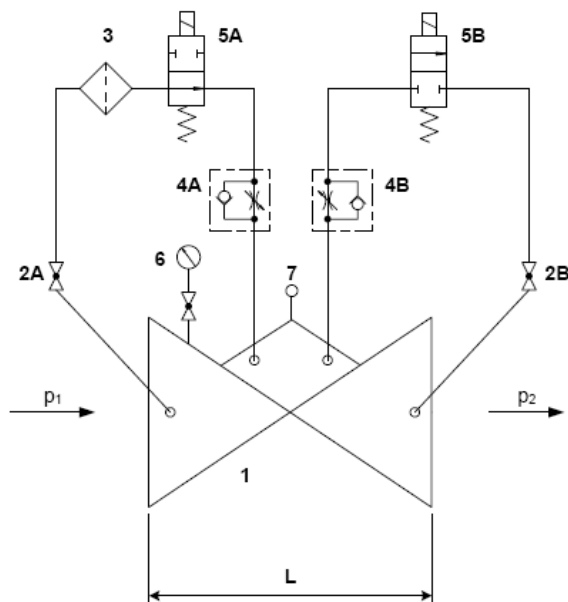


La HAWIDO deve essere installata orizzontalmente (altri sistemi di costruzione su richiesta) con il coperchio della valvola verso l'alto. Consigliamo di montare una saracinesca ed un filtro sul lato d'entrata ed un filtro sull'uscita. Prima della messa in servizio è necessario verificare che nessun corpo estraneo grosso possa infilarsi nella HAWIDO.

Per altri tipi di installazione chiedete la nostra consulenza.

B. Messa in servizio

1. Schema funzionale (1795)



Componenti

- | | |
|---|--|
| 1 | Valvola principale (1200) |
| 2 | Rubinetto a sfera (A, B) |
| 3 | Filtro |
| 4 | Valvola calibro antiritorno (A, B) |
| 5 | Valvola elettromagnetica (A, B) |
| 6 | Manometro con rubinetto a sfera |
| 7 | opz. Indicatore di posizione (opzionale) |
| | Indicatore elettr. di posizione (opzionale) |
| | Limitatore di apertura della valvola (opzionale) |

2. Preparazione

Prima della messa in servizio della valvola occorre assicurarsi che la saracinesca sul lato di ingresso e di uscita sia chiusa e che i giunti a flangia siano avvitati ermeticamente.

Sulla valvola

- Aprire il rubinetto (2A).
- Allentare i controdadi delle viti di regolazione sulle valvole calibro antiritorno (4A e 4B).
- Svitare di ca. 10 giri le viti di regolazione delle valvole calibro antiritorno (4A e 4B) (la condotta della camera di comando è aperta).
- aprire il rubinetto (2A)
- Allentare di pochi giri la vite senza testa nel tappo centrale.
- Allentare (ca. 1 giro) una vite della condotta di comando nel punto più alto.
- Diseccitare le valvole elettromagnetiche.

Attenzione:

Gli interventi su impianti e componenti elettrici (per es. montaggio di indicatori di posizione elettrici, valvole elettromagnetiche, ecc.) possono essere eseguiti esclusivamente da personale autorizzato.

3. Sfiato

Svolgimento:

Avvitare la vite senza testa nel tappo sul coperchio della valvola per circa un giro prima della tenuta completa.

Aprire **lentamente** la saracinesca di chiusura sul lato di ingresso, in modo che l'acqua possa entrare nella valvola.

Una volta terminato lo sfiato della valvola ed eliminata tutta l'aria dalla condotta di comando stringere di nuovo la vite che era stata precedentemente allentata. Controllare la tenuta di tutti i collegamenti a vite, stringendoli se necessario.

Controllo: Se la saracinesca di chiusura sul lato di uscita si apre facilmente è necessario chiudere (o mantenere chiusa) la valvola. Infine chiudere di nuovo la saracinesca di chiusura.

Se la valvola non si chiude la messa in servizio dovrà essere ripetuta partendo dal capitolo precedente. È particolarmente importante prestare attenzione allo **sfiato della condotta di comando e della camera superiore della valvola**.

4. Messa in servizio della valvola e del comando

Il comando elettrico fornito **dal cliente** deve essere messo in funzione.

Sulla valvola:

- Aprire **lentamente** il rubinetto a sfera (2B).
- Aprire **lentamente** la saracinesca di chiusura sul lato di uscita.
- Verificare le funzioni elettriche. La portata desiderata può essere regolata in base alle impostazioni delle valvole calibro antiritorno (4A e 4B, secondo il capitolo seguente) e all'azionamento delle valvole elettromagnetiche (5A e 5B). La valvola principale viene bloccata idraulicamente non appena la valvola elettromagnetica (5A) si eccita e la valvola elettromagnetica (5B) si diseccita.

5. Impostazione della velocità di reazione

L'eventuale malfunzionamento della valvola HAWIDO o i colpi d'ariete nelle condutture possono essere corretti tramite l'impostazione delle valvole calibro antiritorno (4A e 4B).

Le valvole calibro antiritorno (4A e 4B) fortemente strozzate consentono impulsi più lunghi (rivolgersi alla ditta Hawle per le impostazioni base della durata di impulsi e pause).

Procedimento:

Allentare il controdamo. Avvitare, con il cacciavite, la vite di regolazione in senso orario fino ad ottenere il funzionamento silenzioso della valvola. Quindi stringere il controdamo.

Attenzione

La vite di regolazione deve sempre essere aperta di almeno 3 - 5 giri, altrimenti la valvola non potrà essere riaperta abbastanza rapidamente dopo la chiusura. Per le alte pressioni in ingresso è richiesta una regolazione speciale.

6. Controllo della tenuta

La tenuta e il funzionamento delle valvole HAWIDO sono controllati in fabbrica prima della spedizione. Nel controllo della tenuta in condizioni di servizio occorre prestare particolare attenzione alla tenuta dei giunti a flangia, delle condutture di comando e del tappo centrale sul coperchio della valvola. Infine stringere le giunture per assicurare la tenuta.

Appunti:

This image shows a full page of blank white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, typical of notebook or legal stationery. There are no margins, text, or other markings present.

C. Cosa fare in caso di anomalie?

Evento	Possibile causa	Misura
La valvola non si apre	La valvola a farfalla antiritorno è ostruita	sostituire o svitare - avvitare ripetutamente la vite senza testa finché la valvola lavora
	La valvola a farfalla antiritorno è troppo chiusa	svitare – avvitare ripetutamente la vite senza testa finché la valvola lavora
La valvola non si chiude	La valvola a farfalla antiritorno è ostruita	sostituire o avvitare completamente e ripetutamente la valvola senza testa, svitare completamente, regolare di nuovo
	Il filtro della tubazione di comando è ostruito	pulire
	Aria nella tubazione di comando / camera superiore della valvola	deareare
	Corpo estraneo nella valvola base	effettuare la manutenzione, rimuovere il corpo estraneo
	Membrana difettosa	effettuare la manutenzione, sostituire la membrana
	Lo stelo di valvola è bloccato dall'incrostazione	effettuare la manutenzione, rimuovere l'incrostazione
Rumore forte	Condizioni d'esercizio sfavorevoli	cambiare i rapporti di pressione da circa 0,1 a 0,2 bar Aprire o chiudere un po' la valvola a farfalla antiritorno; informare il servizio esterno della ditta Hawle
	Diametro nominale valvola sbagliato	far calcolare il diametro nominale corretto (ditta Hawle)
Funzionamento rumoroso	La valvola a farfalla antiritorno non è regolata correttamente	regolare nuovamente (secondo il Capitolo: <i>Regolazione della velocità di reazione</i>)
Non vengono raggiunti i valori di pressione originali	Manometro difettoso	controllare il manometro / sostituirlo
	Condizioni d'esercizio cambiate	nuova messa a punto (vedere Capitolo: <i>Messa a punto</i>)
Rivestimento EWS * danneggiato (antiavviamento elettronico)	Danni di trasporto; danni di montaggio	riparare con set di riparazione a due componenti per i rivestimenti Hawle

D. Messa fuori servizio e manutenzione

1. Messa fuori servizio

Osservazione: Gli interventi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato. Le valvole elettromagnetiche devono essere diseccitate. La valvola si chiude. Quindi:

- Chiudere **lentamente** la saracinesca a monte e quella a valle della valvola.
- **Chiudere lentamente** i rubinetti a sfera (2A e 2B).

Per ulteriori interventi sulla valvola HAWIDO è necessario interrompere l'elettricità verso le valvole elettromagnetiche. Una volta messa fuori servizio la valvola può essere sottoposta a manutenzione.

2. Manutenzione e assistenza

2.1 Informazioni generali

Attraverso la nostra esperienza pluriennale con le valvole di regolazione a membrana con auto-comando, sappiamo che le nostre HAWIDO lavorano negli anni senza anomalie. La premessa è tuttavia una regolare manutenzione.

In normali condizioni d'esercizio sarebbe necessario:

- Verificare una volta l'anno la funzionalità della valvola (prova di funzionamento)
- Pulire una volta l'anno il filtro davanti alla valvola e il filtro della tubazione di comando
- Controllare ogni 4 – 5 anni i pezzi interni mobili e sostituire i pezzi soggetti ad usura (manutenzione)

In condizioni d'esercizio insolite (ad es. acqua ricca di materiale in sospensione, riduzione di pressione estrema, portata scarsa ecc.) i lavori di manutenzione devono essere effettuati con maggior frequenza.

Targhetta istruzioni Manutenzione

2028	2029	2030	2031	2032
Nächste Wartung Prochaine maintenance Prossima manutenzione Next maintenance				
2033	2034	2035	2036	2037

2.2 Controlli annuali del funzionamento

Pulizia del filtro raccogli-impurità (conduttura principale)

- Svitare il coperchio
- Pulire (spazzole, panni, ecc.) o sostituire l'elemento filtrante
- Montare l'elemento filtrante e avvitare di nuovo il coperchio

Pulizia del filtro (conduttura di comando)

- Svitare il coperchio del filtro
- Pulire (spazzole, panni, ecc.) o sostituire l'elemento filtrante
- Montare l'elemento filtrante e avvitare di nuovo il coperchio

Controllo della valvola

- Rimuovere i tappi di sfiato dal coperchio della valvola
- Controllare l'accessibilità dello stelo della valvola sollevandolo e abbassando mediante la vite senza testa. Questa procedura di controllo deve essere effettuata prestando particolare attenzione alle valvole con controsede modificata.

Messa in funzione dopo un periodo di inattività

- Mettere in servizio come descritto del relativo paragrafo

Controllo del funzionamento della valvola

- Il funzionamento della valvola può essere controllato azionando le valvole elettromagnetiche (secondo la tabella nel paragrafo *Funzionamento*).

2.3 Manutenzione ogni 4-5 anni

Filtro raccogli-impurità (conduttura principale)

- Svitare il coperchio
- Pulire o sostituire l'elemento filtrante
- Montare l'elemento filtrante e avvitare di nuovo il coperchio

Filtro (conduttura di comando)

- Svitare il coperchio del filtro
- Pulire o sostituire l'elemento filtrante
- Montare l'elemento filtrante e avvitare di nuovo il coperchio

Valvola principale (vedere il capitolo: *Kit di riparazione e parti di ricambio*)

- Allentare i collegamenti a vite e rimuovere l'intera conduttura di comando.
- Smontare l'indicatore visivo di posizione o l'accessorio incorporato e sostituire le guarnizioni.
- Allentare le viti del coperchio e rimuovere quest'ultimo.
- Ispezione visiva del livello di usura, sporcizie e incrostazione da calcare dei componenti interni.
- Pulizia dei componenti interni, della sede e dello spazio interno del corpo, incluso il coperchio.
- Smontare la guida dello stelo nel corpo e lavare lo spazio interno del corpo.
Per le valvole da 2012 DN 40 a DN 100 la guida dello stelo deve essere smontata dall'interno. A tale scopo la filettatura della guida dello stelo e della valvola principale deve essere **estremamente pulita**. Ingrassare bene la filettatura (per es. con Foodgrease Aqua, cod. art. 5292, vedere il capitolo *Pezzi singoli della conduttura di comando e accessori*).
- Sostituire la membrana, l'O-ring ed eventualmente la guarnizione della sede.
- Ingrassare la zona della guida dello stelo con un grasso di tipo alimentare (per es. Foodgrease Aqua). Controllo dell'accessibilità dello stelo.
- Rimontare la valvola principale (vedere la tabella in appendice per le coppie di serraggio). Durante il montaggio occorre verificare l'accessibilità dello stelo sollevando e abbassando **ripetutamente** la vite senza testa.

Controllo del funzionamento della valvola calibro antiritorno

- Allentare il controdado
- Avvitare la vite di strozzamento, quindi svitarla fino all'arresto.
- Avvitare di nuovo di alcuni giri; questa procedura deve poter essere eseguita facilmente.

Controllo della valvola

- Rimuovere i tappi di sfiato dal coperchio della valvola.
- Controllare l'accessibilità dello stelo della valvola sollevandolo e abbassando mediante la vite senza testa. Questa procedura di controllo deve essere effettuata prestando particolare attenzione alle valvole con controsede modificata.

Messa in funzione dopo un periodo di inattività

- Secondo il capitolo *Messa in funzione*.

Controllo del funzionamento della valvola

- Il funzionamento della valvola può essere controllato azionando le valvole elettromagnetiche (secondo la tabella nel paragrafo *Funzionamento*).

3. Riparazione gruppi e parti di ricambio

Per una revisione ogni 4 o 5 anni saranno necessarie alcune parti di ricambio che potrete ricevere sotto forma di set di riparazione per:

- valvola base
- valvola di comando
- tubazione di comando
- indicatore ottico di posizione

Per i numeri degli articoli consultate l'elenco dei pezzi e le liste delle parti di ricambio.

Attenzione: Per l'ordinazione di parti di ricambio, indicare sempre il tipo di valvola, il numero di serie e l'anno di costruzione!

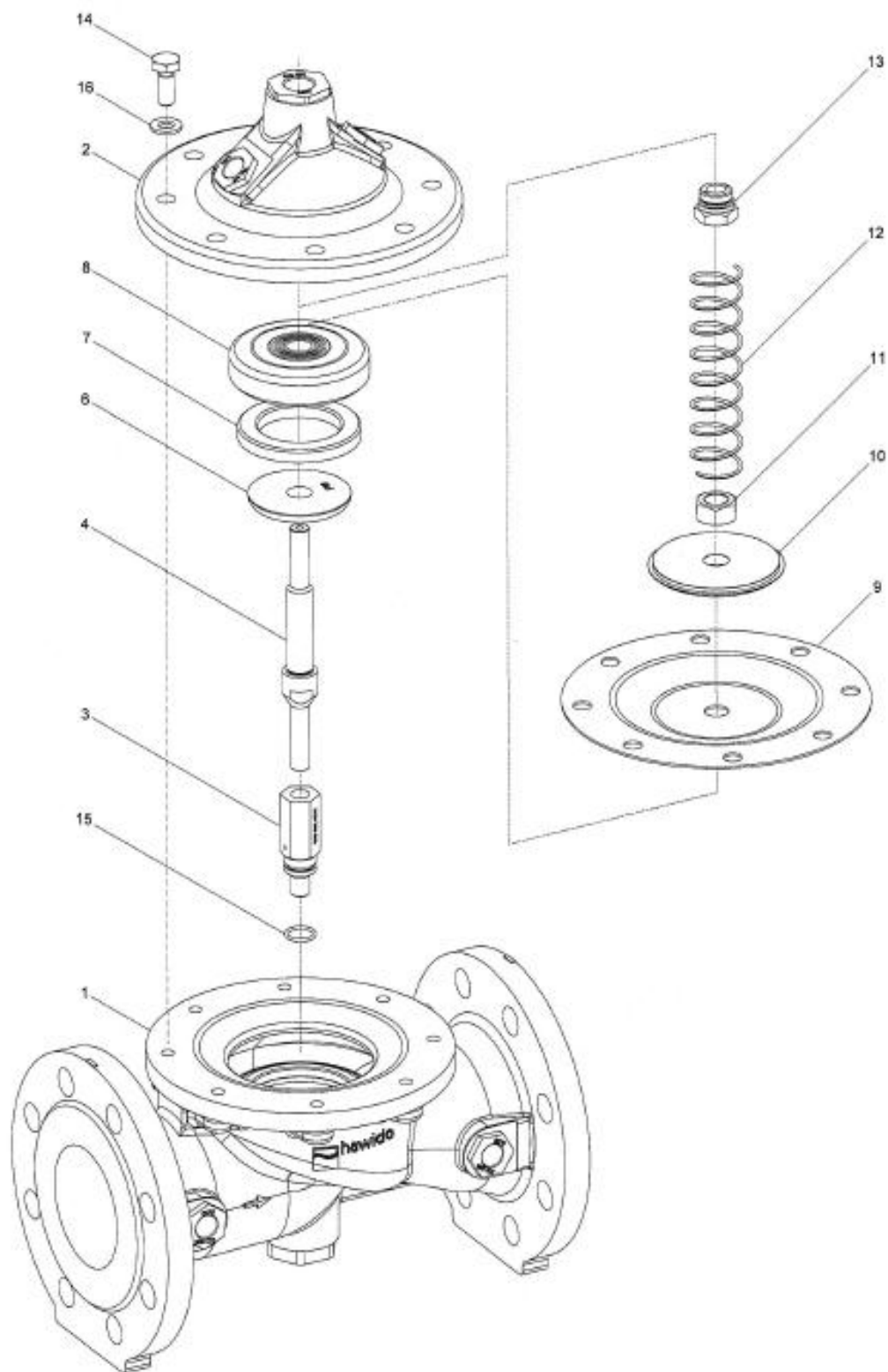
Importante:

Pezzi di ricambio di EPDM (membrane, guarnizioni, O-ring) devono essere conservati in un luogo oscuro, al riparo dalle radiazioni UV!

Durata in magazzino oscuro:

EPDM: 8 anni dalla produzione

3.1 Valvola principale con dado sovrapposto INOX DN 40 bis DN 200 (disegno)



08.12.2011

3.2 Valvola principale (elenco dei pezzi)

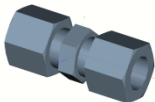
Pos.	Descrizione	Material	Numero articolo				
			DN 40	DN 50	DN 65	DN 80	DN 100
1	Scatola °	GJS-400	1004 040 000	1004 050 000	1004 065 000	1004 080 000	1004 100 000
2	Coperchio	GJS-400	1014 050 000	1014 050 000	1014 065 000	1014 080 000	1014 100 000
3	Guida mandrino scatola	INOX	1024 900 000	1024 900 001	1024 900 002	1024 900 003	1024 900 004
4	Mandrino	INOX	1026 050 000	1026 050 000	1026 065 000	1026 080 000	1026 100 000
5	Sede	INOX	*	*	*	*	*
6	Controsede	INOX	1044 040 001	1044 050 001	1044 065 001	1044 080 001	1044 100 001
7	Guarnizione	EPDM	1022 040 000	1022 050 000	1022 065 000	1022 080 000	1022 100 000
8	Supporto guarnizione	INOX	1027 040 200	1027 050 200	1027 065 200	1027 080 200	1027 100 200
9	Membrana	EPDM	1021 050 001	1021 050 001	1021 065 001	1021 080 001	1021 100 001
10	Rosetta di spinta	INOX	1047 050 000	1047 050 000	1047 065 000	1047 080 000	1047 100 000
11	Dado	INOX	0007 710 080	0007 710 080	0007 712 080	0007 716 080	0007 716 080
12	Molla	INOX	1049 050 000	1049 050 000	1049 065 000	1049 080 000	1049 100 000
	Molla per valvole montata verticalmente	INOX	1050 050 000	1050 050 000	1050 065 000	1050 080 000	1050 100 000
13	Guida mandrino	INOX	1042 900 000	1042 900 000	1042 900 001	1042 900 002	1042 900 002
14	Vita a testa esagonale	INOX	0006 608 025	0006 608 025	0006 610 025	0006 610 025	0006 612 030
15	Guarnizione circolare	EPDM	0170 012 020	0170 012 020	0170 012 020	0170 016 020	0170 016 020
16	Rosetta	INOX	0008 208 000	0008 208 000	0008 210 000	0008 210 000	0008 212 000
	Valvola principale	PN10 - 25	1200 040 000	1200 050 000		1200 080 000	
	Valvola principale	PN10/16			1200 065 000		1200 100 000
	Valvola principale	PN25			1200 065 025		1200 100 025
	Set di riparazione per valvola composto da: pos. 7, 9, 15 e 18	PN10 - 25	1080 040 000	1080 050 000	1080 065 000	1080 080 000	1080 100 000

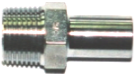
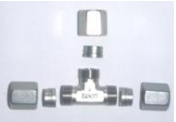
° stadio di pressione

Pos	Descrizione	Material	Numero articolo		
			DN 125	DN 150	DN 200
1	Scatola °	GJS-400	1004 125 000	1004 151 000	1004 200 000
2	Coperchio	GJS-400	1014 125 000	1014 151 000	1004 200 016
3	Guida mandrino scatola	INOX	1024 900 005	1024 900 005	1014 200 000
4	Mandrino	INOX	1026 125 000	1026 151 000	1014 200 000
5	Sede	INOX	*	*	*
6	Controsede	INOX	1044 125 001	1044 150 001	1044 200 001
7	Guarnizione	EPDM	1022 125 150	1022 151 000	1044 200 001
8	Supporto guarnizione	INOX	1027 125 200	1027 151 200	1022 200 000
9	Membrana	EPDM	1021 125 001	1021 151 001	1021 200 001
10	Rosetta di spinta	INOX	1047 125 150	1047 151 000	1047 200 000
11	Dado	INOX	0007 720 080	0007 720 080	1047 200 000
12	Molla	INOX	1049 125 150	1049 151 150	0007 724 080
	Molla per valvole montata verticalmente	INOX	1050 125 150	1050 151 000	1050 200 000
13	Guida mandrino coperchio	INOX	1042 900 003	1042 900 003	1042 900 004
14	Vita a testa esagonale	INOX	0006 616 035	0006 616 035	0006 620 045
15	Guarnizione circolare	EPDM	0170 018 020	0170 018 020	0170 021 020
16	Rosetta	INOX	0008 216 000	0008 216 000	0008 220 000
21	Coprigiunto di fissaggio	INOX	1200 900 010	1200 900 010	1200 900 020
	Valvola principale	PN10	1200 125 000	1200 151 000	1200 200 000
	Valvola principale	PN16	1200 125 000	1200 151 000	1200 200 016
	Valvola principale	PN25	1200 125 025	1200 151 025	1200 200 025
	Set di riparazione per valvola composto da: pos. 7, 9, 15 e 18	PN10 – 25	1080 125 150	1080 151 000	1080 200 000

° stadio di pressione
* non sostituibile

3.3 Pezzi singoli per tubazione di comando

Designazione	Figura	Dimensione ev. disponibili in altre dimensioni	Numero articolo
0130 Guarnizione composta con piu materiali		INOX/NBR 3/8" INOX/NBR 1/2" INOX/NBR 3/4" Acciaio/NBR 1 »	0130 012 000 0130 016 000 0130 025 000 0130 032 000
0273 Raccordo rubinetteria		DN 12 Inox	0273 012 000
0275 Bussola d'appoggio		INOX d4 – 6 INOX d12 – 9 INOX d12 – 10	0275 006 004 0275 012 009 0275 012 010
0283 Anello di bloccaggio		d6 INOX d12 INOX d8 - 6 INOX	0283 006 000 0283 012 000 0283 008 006
0284 Diaframma per tubazione di comando		d12 INOX Ø 0.6 mm d12 INOX Ø 0.9 mm d12 INOX Ø 1.2 mm d12 INOX Ø 1.5 mm d12 INOX Ø 1.9 mm d12 INOX Ø 2.4 mm d12 INOX Ø 3.1 mm	0284 006 000 0284 009 000 0284 012 000 0284 015 000 0284 019 000 0284 024 000 0284 031 000
0311 Raccordo diritto per avvitare		DN 12 - 3/8" INOX DN 12 - 1/2" INOX DN 6 - 1/8" INOX DN 6 - 1/4" INOX DN 6 - 3/8" INOX	0311 012 012 0311 012 016 0311 006 004 0311 006 008 0311 006 012
0323 Raccordo diritto		DN 6 INOX DN 12 INOX	0323 006 000 0323 012 000
0324 Raccordo dritto filettato femmina		d12 - 3/8"	0324 012 012
0351 Raccordo ridotto		d6 - d12 INOX	0351 012 006
0361 Manicotto di raccordo		DN 10 - 3/8" INOX DN 12 - 3/8" INOX DN 12 - 1/2" INOX	0361 010 012 0361 012 012 0361 012 016
0371 Nipplo di raccordo		DN 12 - 3/8" INOX	0371 012 012

0401 Manicotto		3/8" INOX 1/2" INOX 3/4" INOX 1" INOX	0401 012 000 0401 016 000 0401 025 000 0401 032 000
0411 Nipplo di regolazione		DN 6 - 1/8" INOX DN12 - 3/8" INOX	0411 006 004 0411 012 012
0431 Raccordo a squadra per avitare		DN 6 - 1/8" INOX DN6 - 1/4" INOX DN12 - 3/8" INOX DN18 - 1/2" INOX	0431 006 004 0431 006 008 0431 012 012 0431 018 016
0431 Raccordo a squadra per avitare Con aerazione		DN12 - 3/8"	0431 012 013
0451 Raccordo a squadra 90°		DN6 INOX DN12 INOX DN18 INOX	0451 006 000 0451 012 000 0451 018 000
0452 Nipplo di regolazione a squadra 90°		DN12	0452 012 000
0455 Attacco a squadra 90°		IG 3/8" - IG 3/8" INOX IG 1/2" - IG 1/2" INOX	0455 012 000 0455 016 000
0456 Attacco a squadra 90°		IG 3/8" - AG 3/8" INOX IG 1/2" - AG 1/2" INOX IG 3/4" - AG 3/4" INOX	0456 012 000 0456 016 000 0456 025 000
0461 Raccordo a T		d6 INOX d12 INOX d12 - 6 - 12 INOX	0461 006 000 0461 012 000 0461 012 006
0510 Tappo		AG 3/8" konisch INOX AG 1/2" konisch INOX	0510 012 000 0510 016 000
0511 Tappo d'aerazione per Hawido		AG 1/2" INOX AG 3/4" INOX	0511 016 000 0511 025 000
0520 Nipplo doppio esagonale		d 1/8" INOX d 1/4" INOX d 3/8" INOX d 1/2" INOX d 3/4" INOX	0520 004 000 0520 008 000 0520 012 000 0520 016 000 0520 025 000
0541 Rubinetto a bilia		DN 3/8" INOX DN 1/2" INOX DN 3/4" INOX	0541 012 001 0541 016 000 0541 025 010

0545 Filtro		Filtro inclinato IG 3/8" Pezzi singoli: Vaglio del filtro Tappo completo Guarnizione grande Guarnizione circolare	0545 112 002 0545 900 051 0545 112 010 0545 112 011 0545 112 012
0549 Valvola calibro della portata monodirezionale		Valvola calibro DN 3/8" Ottone nichelato INOX IG 3/8" Typ B d 12 con un mandrino lungo	0549 000 002 0549 000 005
0570 Valvola antiritorno		DN 3/8" Ottone	0570 012 045
0600 Manometro		AG 3/8" 0 - 6 bar AG 3/8" 0 - 10 bar AG 3/8" 0 - 16 bar AG 3/8" 0 - 25 bar AG 3/8" 0 - 40 bar AG 3/8" 0 - 60 bar	0600 012 006 0600 012 010 0600 012 016 0600 012 025 0600 012 040 0600 012 060
0610 Elettrovalvola		Elettrovalvola aperta fuori tensione 2/2 vie (per 1795/96) Elettrovalvola chiuso fuori tensione 2/2 vie (per 1795/96) Elettrovalvola aperta fuori tensione 3/2 vie (per 1703 a DN 100 1603, 1706 PN 16 tutte le dimensioni) Elettrovalvola chiuso fuori tensione 3/2 vie (per 1704 a DN 100, 1604) Elettrovalvola aperta fuori tensione 2/2 vie (per 1704 da DN 125 1304, 1404, 1504) Elettrovalvola chiuso fuori tensione 2/2 vie (per 1703 da DN 125, 1303, 1403, 1503, 1706 PN 25 da DN 125) Elettrovalvola universel 3/2 vie (per 1706 PN 25 a DN 100) ***** Membrana per tipo 0610 510 001 y 0610 510 002 Pezzi di ricambio per elettrovalvola tipo 0610 510 001	0610 122 084 0610 121 004 0610 132 004 0610 131 004 0610 510 002 0610 510 001 0610 133 005 0610 590 001 0610 590 002
0620 / 0621 Bobina		Bobina con l'indicazione del tensione AC Bobina con l'indicazione del tensione DC	0620 xxx xxx 0621 xxx xxx
0630 Pres a dell'apparecchiatura per bobina elettrica		Pres a dell'apparecchiatura per bobina elettrica	0630 000 000

0653 Modulo ad incasso per valvole magnetica		Modulo ad incasso per valvole magnetica Tipo LBV 24 AC 8S, IP 65 incl. 2m del cavo Modulo ad incasso per valvole magnetica Tipo LBV 24, IP 65 IN: 48-230VAC/DC OUT: 48VDC incl. 2m del cavo a 3 fili Utilizzare esclusivamente con bobine da 48 VDC	0652 024 008 0653 230 000
0670 Dado esagonale sovrapposto		AG 3/8" IG 1/8" INOX AG 3/8" IG 1/4" INOX AG 1/2" IG 3/8" INOX AG 3/4" IG 3/8" INOX AG 1" IG 1/8" INOX	0670 012 004 0670 012 008 0670 016 012 0670 025 012 0670 032 012
0671 Nipplo a manicotto		AG 3/8" IG1/2"	0671 016 012
0680 Nipplo doppio		AG 3/8" L = 30 mm INOX AG 3/8" L = 40 mm INOX AG 3/8" L = 50 mm INOX AG 3/8" L = 60 mm INOX AG 3/8" L = 70 mm INOX AG 3/8" L = 80 mm INOX AG 3/8" L = 110 mm INOX	0680 012 030 0680 012 040 0680 012 050 0680 012 060 0680 012 070 0680 012 080 0680 012 110
0690 Nipplo di riduzione		AG 3/8" - 1/8" AG 3/8" - 1/4" AG 1/2" - 3/8" AG 3/4" - 3/8" AG 1" - 3/8"	0690 012 004 0690 012 008 0690 016 012 0690 025 012 0690 032 012
0711 Raccordo filettato a T		IG 3/8" egal INOX IG 1/2" egal INOX	0711 012 000 0711 016 000
0730 Tubo non saldato		d6 x 1mm INOX d12 x 1.5 mm INOX d15 x 1.5 mm INOX d18 x 1.5 mm INOX	0730 006 010 0730 012 015 0730 015 015 0730 018 015

0731 Tubo PA		Tubo PA AD 6 mm, ID 4 mm Tubo PA AD 12 mm, ID 9 mm	0731 006 004 07310 12 009
1187/1188 Set di riparazione per tubazione di comando		A. 2003 (Tubo di comando con filtro ottone) Dimensioni DN40 e 50 Dimensioni DN65 a 100 Dimensioni DN125 a 300 Dal numero 14732 (fin al luglio 2003) Dimensioni DN40 e 50 Dimensioni DN65 a 100 Dimensioni DN125 a 300 Dal numero 25915 (fin al giugno 2014, Filtro tipo B 0545 112 002) Dimensioni DN40 a 100 Dimensioni DN125 a 200	1187 040 050 1187 065 100 1187 125 300 1188 040 050 1188 065 100 1188 125 300 1188 000 000 1188 000 001

Utensili e accessori			
1199 Utensili per mandrino		M5 M6	1199 000 000 1199 000 010
1199 Chive per supporto guarnizione			1199 000 020
5292 Grasso		Grasso Hawle Tipo: Klübersynth VR69-252 tubo 90 g	5292 000 000

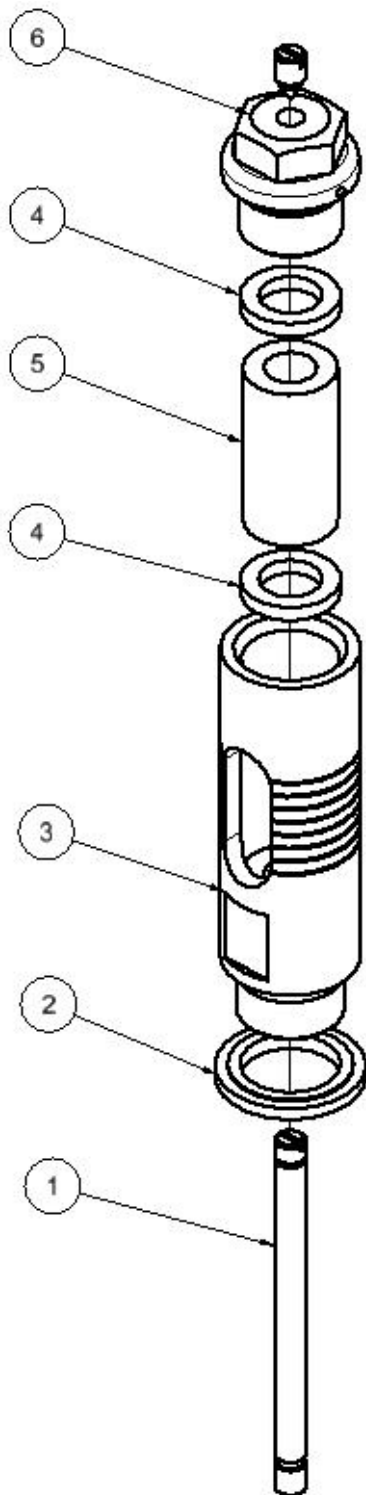
AG: filetto esterno
IG: filetto interno

AD: diametro esterno
ID: diametro interno

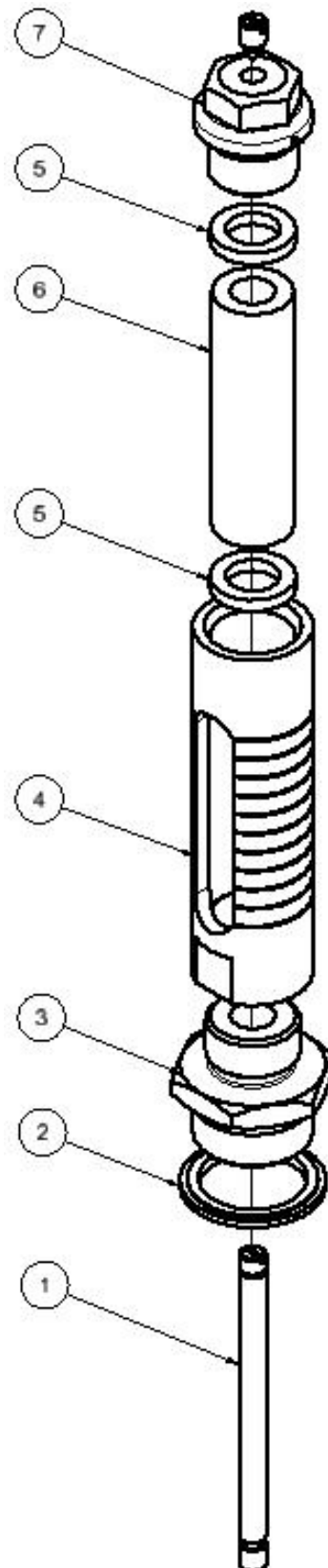
18.09.2025

3.4 Indicatore di posizione ottico (disegno)

DN 40 – DN 100



DN 125 – DN 300



3.5 Indicatore di posizione ottico (elenco pezzi)

Pos.	Descrizione	Material	Numero articolo				
			DN 40	DN 50	DN 65	DN 80	DN 100
1	Perno indicatore	INOX	1992 000 050	1992 000 050	1992 000 080	1992 000 080	1992 000 100
2	Anello di tenuta composto 1/2"	INOX/NBR	0130 016 000	0130 016 000	0130 016 000	0130 016 000	0130 016 000
3	Scatola indicatore	INOX	1994 000 010	1994 000 010	1994 000 010	1994 000 010	1994 000 010
4	Guarnizione	EPDM	1992 900 030	1992 900 030	1992 900 030	1992 900 030	1992 900 030
5	Vetro indicatore	Vetro	1993 050 100	1993 050 100	1993 050 100	1993 050 100	1993 050 100
6	Tappo 1/2"	INOX	0511 016 000	0511 016 000	0511 016 000	0511 016 000	0511 016 000
	Indicatore di posizione ottico completa		1995 000 050	1995 000 050	1995 000 080	1995 000 080	1995 000 100
	Set di riparazione composto da Pos. 2 e 4		1996 000 000	1996 000 000	1996 000 000	1996 000 000	1996 000 000

Pos	Descrizione	Materiale	Numero articolo				
			DN 125	DN 150	DN 200	DN 250	DN 300
1	Perno indicatore	INOX	1992 000 125	1992 000 150	1992 000 200	1992 000 250	1992 000 300
2	Anello di tenuta composto 3/4"	INOX/NBR	0130 025 000	0130 025 000	0130 025 000		
	Anello di tenuta composto 1	Acciaio /NBR				0130 032 000	0130 032 000
2	Nipplo di riduzione	INOX	1992 900 020	1992 900 020	1992 900 020	1992 900 025	1992 900 025
4	Scatola indicatore	INOX	1994 000 020	1994 000 020	1994 000 020	1994 000 020	1994 000 030
5	Guarnizione	EPDM	1992 900 030	1992 900 030	1992 900 030	1992 900 030	1992 900 030
6	Vetro indicatore	Vetro	1993 125 250	1993 125 250	1993 125 250	1993 125 250	1993 300 000
7	Tappo 1/2"	INOX	0511 016 000	0511 016 000	0511 016 000	0511 016 000	0511 016 000
	Indicatore di posizione ottico completa		1995 000 125	1995 000 150	1995 000 200	1995 000 250	1995 000 300
	Set di riparazione composto da Pos. 2 e 5		1996 000 010	1996 000 010	1996 000 010	1996 000 020	1996 000 020

18.09.2025

E. Allegato

1. Momento torcente

Durante il montaggio delle valvole di base e le valvole di controllo sono controllate tutte le viti con una chiave dinamometrica secondo il seguente elenco. Il momento torcente si basa su viti ingrassati. Ingrassare le viti!

Valvola principale	Diametro DN	Vite esagonale M	Cl. Resistenza	Momento torcente
	40 - 50	M 8 x 25	A4 / 80	25 Nm
	65	M 10 x 25		50 Nm
	80	M 10 x 25		50 Nm
	100	M 12 x 30		90 Nm
	125	M 16 x 35		200 Nm
	150	M 20 x 35		275 Nm
		M 16 x 35		200 Nm
	200	M 20 x 45		400 Nm
	250	M 20 x 45		400 Nm
	300	M 20 x 60		400 Nm

Valvola pilota	Typ	Vite esagonale M	Cl. Resistenza	Momento torcente
	DRV / DAV	M 6	A2 / A4 / 70	8 Nm
	MBV / RBS			
	NAZ	M 6		



Le valvole prodotte prima del 2018 possono avere viti di copertura con classe di resistenza A2-70.



In caso di sostituzione della nuova membrana tipo 1021 xxx 001, queste viti devono essere sostituite con viti di classe di resistenza A4 – 80.

Vite seg. SN EN ISO 4014 und SN EN ISO 4017

Stand: FO 0065, Rev. 16/26.08.2025

F. Hawle in europa

Indirizzi

Hawle Schweiz Armaturen AG
Hawlestrasse 1
CH-8370 Sirnach
www.hawle.ch

Telefon +41 (0)71 969 44 22
Telefax +41 (0)71 969 44 11

Hawle Deutschland Armaturen GmbH
Liegnitzer Strasse 6
D-83395 Freilassing
www.hawle.de

Telefon +49 (0)8654 63 03 - 0
Telefax +49 (0)8654 63 03 60

E. Hawle Armaturenwerke GmbH
Wagrainerstr. 13
A-4840 Vöcklabruck
www.hawle.at

Telefon +43 (0)76 72/72 576 0
Telefax +43 (0)76 72 78 464

Hawle Kft
Dobogókői út 5
H-2000 Szentendre
www.hawle.hu

Telefon +36 (0) 26 501 501
Telefax +36 (0) 26 501 502

Hawle Armatury spol. s r.o.
Ricanská 375
CZ-25242 Jesenice u.Prahy
www.hawle.cz

Telefon +420 (0)2 410 03 111
Telefax +420 (0)2 41 00 33 33

Hawle Spółka zo.o
ul. Piaskowa 9
PL-62-028 Koziegłowy
www.hawle.pl

Telefon +48 (0)61 811 14 00
Telefax +48 (0)61 811 14 27

Hawle s.r.o.
Pezinská c.30
SK-903 01 Senec
www.hawle.sk

Telefon +421 (0)2 45 92 21 87
Telefax +421 (0)2 45 92 21 88

S.C. Hawle S.R.L.
Episcop Augustin Pacha Nr. 1
RO-30055 Timisoara
www.hawle.ro

Telefon +40 356 800 668
Telefax +40 356 800 667

DM Armaturen EOOD
2E, blw.Akad. Ivan Geshov office 3/110
Warehouse: 7,Lokomotiv Str.
BG-1220 Sofia
www.hawle.bg

Telefon +359 (0)2 931 12 77
Telefax +359 (0)2 931 04 36

Partner / Indirizzo di contatto:
